



Erhvervsudvalget  
ERU alm. del - Bilag 43  
Offentlig

Folketingets Erhvervsudvalg

MODTAGET

- 4 NOV. 2004 955

Den Centrale Indlevering

ØKONOMI- OG  
ERHVERVS MINISTEREN

Eksp.nr. 150898

- 3 NOV. 2004

Vedlagt fremsender jeg til udvalgets orientering materiale udleveret på den tekniske gennemgang for Folketingets Erhvervsudvalg af et større udsnit af Økonomi- og Erhvervsministeriets lovprogram på erhvervsområdet.

Endvidere fremsender jeg til udvalgets orientering en række notater, der besvarer en række spørgsmål afgivet mundtligt af Erhvervsudvalget på den ovennævnte tekniske gennemgang af Økonomi- og Erhvervsministeriets lovprogram.

ØKONOMI- OG  
ERHVERVS MINISTERIET  
Slotsholmsgade 10-12  
1216 København K

Tlf. 33 92 33 50  
Fax 33 12 37 78  
CVR-nr 10 09 24 85  
oem@oem.dk  
www.oem.dk

Med venlig hilsen

Bendt Bendtsen



## ØKONOMI- OG ERHVERVSMINISTERIET

### NOTAT

2. november 2004

Eksp.nr. 150907102-0022

/CSB

**Notat til Erhvervsudvalget om omfanget af regelforenkligen i forslag til lov om ændring af finansiel virksomhed, lov om en garantifond for skadesforsikringsselskaber, lov om investeringsforeninger og specialforeninger samt andre kollektive investeringsordninger mv., lov om forebyggende foranstaltninger mod hvidvaskning af penge og finansiering af terrorisme, lov om mærkning og skiltning med pris m.v., med flere love**

**Notat til Folketingets Erhvervsudvalg om omfanget af regelforenkligen i lovforslaget**

Ved den tekniske gennemgang af ovennævnte lovforslag den 21. oktober 2004 i Erhvervsudvalget anmodede udvalget om et notat, der beskriver, i hvilket omfang der sker en regelforenklings af den del af lovforslaget, der omhandler forenkling og harmonisering af lovens bestemmelser om finansielle virksomheders ophør det være sig ved fusion, likvidation, konkurs m.v.

I den forbindelse kan det oplyses, at lovforslaget vil indebære en reduktion af 25 paragraffer i loven, der alene har relation til finansielle virksomheders ophør.

Reduktionen er bl.a. foregået ved, at de hidtil gældende selskabsretlige regler i loven er blevet ophævet, idet de svarer til reglerne i aktieselskabsloven, der ligeledes finder anvendelse på finansielle virksomheder.

Herudover er alle ensartede regler, der hidtil har været gældende for hver enkelt type af finansiel virksomhed, skrevet sammen, så der fremover kun er en bestemmelse om det samme emne, der vedrører alle virksomheder. Dog er særbestemmelser, der specifikt vedrører en enkelt virksomhedstype, opretholdt, eksempelvis reglerne om overdragelse af forsikringsbestande for forsikringsselskaber.

**NOTAT**

2. november 2004

FOIN

Eksp.nr. 150911

/jav

**Notat til Folketingets Erhvervsudvalg om beskrivelse af hedgeforeninger**

I lovforslaget om ændring af lov om investeringsforeninger og specialforeninger samt andre kollektive investeringsordninger m.v. anvendes begrebet "hedgeforening". "Hedge" er et internationalt kendt begreb, som betyder at sikre sig mod risici.

Man kan beskrive hedgeforeninger således:

"Hedgeforeninger er foreninger, der til forskel fra investeringsforeninger og specialforeninger bl.a. har mulighed for at investere uden lovfastsatte investeringsregler, men inden for selvvalgte risikorammer, og som har mulighed for at optage lån til brug for investeringer."

Der er dog ikke tale om en egentlig definition.

Der findes ingen internationalt anerkendt definition på det internationale begreb »hedgefond«. Begrebet dækker over et meget vidt spektrum af fonde med forskellige investeringsfilosofier og risikovillighed.

Heller ikke i Danmark kan man umiddelbart definere hedgeforeninger, således at definitionen kan dække alle de ovenfor nævnte karakteristika. Lovforslaget indeholder derfor ikke nogen definition af en hedgeforenings virksomhed.

Der er dog visse fællestræk for de såkaldte hedgefonde, nemlig:

- 1) De har en målsætning om positivt afkast, også i et faldende marked. Investeringsforeningers målsætning går ud på at opnå det samme afkast, som et indeks på markedet giver.
- 2) De benytter afledte finansielle instrumenter til at fjerne eller reducere udvalgte risici ved deres investeringer, mens andre risici kan forøges ligeledes ved brug af finansielle instrumenter.
- 3) De investerer for lånte midler.
- 4) Lovgivningen indeholder ikke begrænsninger om foreningernes investeringsfrihed, hverken vedrørende markeder, instrumenter, investeringsrammer eller investering for lånte midler.

- 5) Investeringsrådgiver har selv placeret betydelige midler i fonden og får præstationsbetinget honorar.

En klassisk investeringsstrategi for hedgeforeninger er, at foreningen udvælger sig et selskab f.eks. inden for biotechbranchen, som den tror vil klare sig bedre end andre selskaber inden for samme branche. Ved brug af afledte finansielle instrumenter køber foreningen en ret til på et senere tidspunkt at få leveret aktier i selskabet til købsdagens kurs.

Hedgeforeningen ønsker imidlertid ikke at løbe den generelle risiko for, at markedet for biotechaktier stiger eller falder. Den ønsker kun at satse på, at dette selskab klarer sig bedre end andre selskaber i branchen.

Derfor fjerner foreningen markedsrisikoen ved at sælge afledte finansielle instrumenter, som forpligter hedgeforeningen til på et senere tidspunkt at sælge aktier i et andet biotechselskab til salgsdagens kurs. Når opgørelsestiden kommer, får hedgeforeningen et positivt afkast, hvis kursen på de købte aktier i mellemtiden har udviklet sig bedre end kursen på de solgte aktier.

Gevinsten eller tabet ved denne handel kan forstærkes mange gange ved, at hedgeforeningen foruden at anvende sine egne midler til investeringen også investerer lånte midler.

**NOTAT**

2. november 2004

Erhvervsudvalget

Eksp.nr. 149484

/CVP

**Ejerskab af og investeringer i områder - NIB, EIB og EBRD**

I det følgende redegøres der for ejerskab af henholdsvis NIB, EIB og EBRD samt disse bankers udlån. Der er i gennemgangen af udlån og ejerskab taget udgangspunkt i regnskaberne for 2003.

**Den Nordiske Investeringsbank (NIB)**

Den Nordisk Investeringsbank (NIB) er ejet af de nordiske lande, og efter 1. januar 2005 også af de baltiske lande. NIB havde i 2003 et samlet udlån på ca. 10.5 mia. euro. Balancen udgjorde ca. 16.7 mia. euro, egenkapitalen var i 2003 ca. 1.7 mia. euro og overskuddet 151 mio. euro.

**Tabel 1. NIB: Ejerandel af NIB samt udestående lån\* til projekter i procent af samlet udlån fordelt på lande/områder ultimo 2003, pct.**

	Ejerskab af NIB	Udlån i område
Denmark	21,3	10,0
Finland	18,5	22,6
Island	0,9	4,8
Norge	19,1	10,2
Sverige	36,7	26,4
Baltiske lande	3,4	4,8
- Estland**	0,73	2,23
- Letland**	1,06	1,62
- Litauen**	1,64	1,01
Sum	100	78,8
Afrika og mellemøsten		3,96
Asien		7,88
Central- og Østeuropa		2,41
Latinamerika		5,26
Polen		1,72
Sum		100

Kilde: Årsregnskab 2003, hjemmeside og beregninger af NIB.

\*Udestående lån er her inkluderet lån bevilget, men endnu ikke udbetalt ultimo 2003. \*\* Medlemmer fra 2003. Udestående er lån allerede givet og ikke tilbagebetalt samt vedtagne, men ikke udbetalte lån ultimo 2003

Tabel 1. viser medlemslandenes ejerandel efter 1. januar 2005 og udlån til landene samt udestående lån til projekter i områder udenfor medlemslandene.

For at danne et sammenligningsgrundlag, er det samme nedenfor vist for Den Europæiske Investeringsbank (EIB) og Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling (EBRD).

### **Den Europæiske Investeringsbank (EIB)**

For EIBs vedkommende er der taget udgangspunkt i lån givet i de seneste 5 år, da disse tal er tilgængelige i årsregnskabet. EIB havde ved regnskabsårets slutning i 2003 bevilget udlån på ca. 186 mia. euro i de seneste 5 år.

Tabel 2 nedenfor viser ejerandelen i EIB og udlån fordelt på lande og områder.

**Tabel 2. EIB: Ejerandel af EIB samt lån bevilget i 1999-2003 til projekter i procent af samlet udlån fordelt på lande/områder ultimo 2003, pct.**

	Ejerskab	Udlån i område
Tyskland	16,28	16,38
Frankrig	16,28	10,47
Italien	16,28	14,51
Storbritannien	16,28	8,30
Spanien	9,77	13,16
Belgien	4,51	1,14
Holland	4,51	1,29
Sverige	2,99	1,99
Danmark	2,29	2,68
Østrig	2,24	2,17
Polen	2,08	2,61
Finland	1,29	1,75
Grækenland	1,22	3,80
Portugal	0,79	4,66
Tjekkiet	0,77	1,70
Ungarn	0,73	1,16
Irland	0,57	1,08
Slovakiet	0,26	0,47
Slovenien	0,24	0,52
Litauen	0,15	0,13
Luxembourg	0,11	0,31
Cypern	0,11	0,38
Letland	0,09	0,15
Estland	0,07	0,10
Malta	0,04	0,01
<b>Sum</b>	<b>100,00</b>	<b>90,93</b>
Bulgarien og Rumænien		1,47
Mellemøsten		3,82
Afrika		1,28
Latinamerika		0,88
Asien		0,32
Balkan		0,72
EØS		0,53
Rusland, Ukraine		0,01
div.		0,05
<b>Sum</b>		<b>100</b>

Kilde: EIBs årsregnskab 2003 og hjemmeside

### Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling (EBRD)

EBRD har udlån for omkring 9,4 mia. euro.

EBRD låner ikke ud i og eller investerer i i-landene. De europæiske transitionslande, som der investeres i, har selv andel i ejerskabet. Tabel 3 viser donationslandenes ejerandel af EBRD samt investeringer fordelt på lande. Tabel 4 viser ejerandele for de øvrige ejere. Igen ses det, at der er betydelige forskelle på andelen af ejerskab og andelen af långivning til landet.

**Tabel 3. EBRD: Ejerandel af EBRD samt udestående lån til og aktieinvesteringer i projekter i procent af samlet udlån og aktiebeholdning fordelt på lande ultimo 2003, pct.**

	Ejerskab	Investering i landet
Albanien	0,10	0,41
Armenien	0,05	0,47
Azerbajjan	0,10	1,42
Hviderusland	0,20	0,50
Bosnien og Herzegovina	0,17	0,87
Bulgarien	0,80	2,66
Kroatien	0,37	5,95
Tjekkiet	0,86	4,36
Estland	0,10	2,12
Makedonien	0,07	0,76
Georgien	0,10	0,63
Ungarn	0,80	5,95
Kazakhstan	0,23	3,87
Kyrgyz Republic	0,10	0,58
Letland	0,10	0,87
Litauen	0,10	1,91
Moldavien	0,10	0,83
Polen	1,29	13,42
Rumænien	0,49	9,78
Rusland	4,04	19,03
Serbien og Montenegro	0,47	1,28
Slovakiet	0,43	5,50
Slovenien	0,21	2,50
Tajikistan	0,10	0,11
Turkmenistan	0,01	0,76
Ukraine	0,81	5,24
Uzbekistan	0,21	1,95
Regionale lån		6,28
<b>Sum</b>	<b>12,43</b>	<b>100,00</b>

Kilde: EBRDs årsregnskab og hjemmeside



**Tabel 4. EBRD: Ejerandel af EBRD for ikke-modtagerlande ultimo 2003, pct.**

<b>EU</b>		<b>Andre europæiske lande</b>	
Østrig	2,30	Cypern	0,10
Belgien	2,30	Island	0,10
Danmark	1,21	Israel	0,66
Finland	1,26	Liechtenstein	0,02
Frankrig	8,61	Malta	0,01
Tyskland	8,61	Norge	1,26
Grækenland	0,66	Schweiz	2,30
Irland	0,30	Tyrkiet	1,16
Italien	8,61		
Luxembourg	0,20	<b>Ikke-Europæiske lande</b>	
Holland	2,51	Australien	1,01
Portugal	0,42	Canada	3,44
Spanien	3,44	Egypten	0,10
Sverige	2,30	Japan	8,61
Storbritannien	8,61	Korea	1,01
EU	3,03	Mexico	0,15
EIB	3,03	Mongoliet	0,01
		Marokko	0,05
		New Zealand	0,05
		USA	10,11

Kilde: EBRDs årsregnskab og hjemmeside



## ØKONOMI- OG ERHVERVSMINISTERIET

### NOTAT

2. november 2004

Eksp.nr. 148944

/SIK-sr

#### **Notat vedrørende krav til rør til afledning af spildevand**

Der gælder forskellige funktionskrav til afløbsrør afhængig af, om rørene anvendes over jorden eller nedgravet i denne.

Baggrunden for kravene er, at det er forskellige påvirkninger, disse typer rør skal kunne modstå. Kravene vedrører materialer, dimensioner og konstruktion.

Kravene til de rør, som anvendes i forbindelse med installationer i forbindelse med bygninger findes i byggelovgivningen.

Det følger ikke af disse krav, at rørene skal have en bestemt farve. Producenterne har imidlertid valgt at anvende forskellige farver til de forskellige rørtyper for at lette arbejdet hos både forhandlere og installatører i forbindelse med at vælge de rigtige rør osv.

NOTAT

2. november 2004

Eksp.nr. 148944

/SIK-sr

**Notat vedrørende baggrunden for L15 - rapport fra arbejdsgruppen vedr. konkurrencebegrænsende love og regler på byggeområdet.**

Som følge af den tekniske gennemgang med Erhvervsudvalget af lovforslag på erhvervsområdet blev der ønsket en skitsering af de initiativer, der kan forventes iværksat som opfølgning på arbejdsgruppen om konkurrencebegrænsende love og regler på byggeområdet. Der kan i relation hertil skitseres to lovforslag.

1. Forslag til lov om ændring af lov om autorisation af elinstallatører m.v. og lov om gasinstallationer og installationer i forbindelse med vand- og afløbsledninger (Adgang for ikke-autoriserede til at foretage visse udskiftninger m.v.)(L 15) er en opfølgning på en anbefaling i rapport fra arbejdsgruppen vedr. konkurrencebegrænsende love og regler på byggeområdet. Rapporten blev offentliggjort i juni 2004.

Arbejdsgruppens opgave var at undersøge, om der – uden øvrige samfundsmæssige hensyn blev tilsidesat – kunne ske en lempelse af konkurrencebegrænsende regler indenfor byggeriet.

Udover ændringerne på el- og VVS-autorisationsområderne indeholder rapporten en anbefaling vedrørende VA-godkendelsesordningen.

2. Kravet om VA-godkendelse vedrører i dag alle produkter i forbindelse med vand- og afløbsinstallationer, fx vandhaner, kaffemaskiner, vandautomater, afløbsrør og toiletter. Produkterne skal godkendes for deres funktionalitet og overholdelsen af sundhedskravene.

Arbejdsgruppen anbefalinger går ud på, at kravet om VA-godkendelse på en række produkter bliver ophævet, så det bliver lettere for producenter af vand- og afløbsprodukter at markedsføre deres produkter. Kravet om VA-godkendelse opretholdes dog fortsat på alle produkter som har indflydelse på borgernes sundhed såsom produkter, der indgår i installationer i forbindelse med drikkevand.

Producenterne af de vand- og afløbsprodukter, som ikke længere vil skulle VA-godkendes, vil selv være ansvarlige for overholdel-

sen af funktionskravene lige som det er tilfældet for alle andre byggevarer.

Anbefalingen påtænkes gennemført primo 2005 ved ændringer i bygningsreglementerne. Ændringen vil betyde, at Danmark for disse produkter vil være på forkant med implementeringen af EU's byggevaredirektiv.

**NOTAT**

**Projektet vedr. konkurrencebegrænsende regler og love mv.**

2. november 2004

Eksp.nr. 149572

/SIK-sr

**Orientering til Erhvervsudvalget om mulighederne for at regelforenkle konkurrencebegrænsende regler**

Det følger af regeringens vækstplan *Vækst med vilje* og det supplerende regeringsgrundlag af 27. august 2003 (*Vækst Velfærd Fornyelse II*), at konkurrencen i Danmark skal bringes på niveau med de bedste lande i OECD. Det er endvidere regeringens målsætning, at danske forbrugere ikke skal betale mere for de samme varer end forbrugerne i sammenlignelige lande.

Det følger af det supplerende regeringsgrundlag, at regeringen "vil skabe mere og bedre konkurrence ved inden 2010 at halvere antallet af brancher, hvor konkurrencen er utilfredsstillende, samt øge markedsadgangen på forsyningsområderne".

Med udgangspunkt heri har Økonomi- og Erhvervsministeriet sammen med Finansministeriet og en række ressortministerier på 12 konkrete områder undersøgt mulighederne for at ændre eller fjerne konkurrencebegrænsende regulering uden at væsentlige samfundshensyn tilsidesættes.

Vedlagte bilag indeholder en oversigt over de 12 områder, herunder en beskrivelse af de forslag til regelændringer regeringen har besluttet at gennemføre samt tidshorisonten for dette.

## Bilag - oversigt gennemførte analyser

Emne	Initiativ	Videre proces
Arbejdstilsynets tilsyn med elevatorer, kedler mv.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Der vil ske en øget konkurrenceudsættelse af den kontrol, som Arbejdstilsynet fører med elevatorer og trykbærende udstyr (dampkedler mv.), så private aktører i øget omfang kan blive godkendt til at udføre kontrolopgaverne.</li> </ul>	<p>Lovforslag i 2006.</p>
Autorisationsordninger vedrørende jordbundsanalyser og foderstofanalyser	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ophævelse af autorisationsordningen for laboratorier, der udfører analyser af jordbundsprøver.</li> <li>Autorisationsordningen vedrørende foderstofanalyser opretholdes indtil videre, idet den opfylder EU-krav til lovgivningen.</li> </ul>	<p>Vil ske ved bekendtgørelsesændring pr. 1. januar 2005.</p>
Tandlæger	<p>Ny overenskomst er trådt i kraft den 1. april 2004. Overenskomsten medfører bedre gennemsigthed. Tandlæger skal nu informere om priser. Endvidere skal tandlæger nu give skriftligt tilbud på behandling, der forventes at overstige 2.500 kr.</p> <p>Ved næste overenskomst søges indgået aftale om,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>at alle tandlæger offentliggør priser mv. på en fælles hjemmeside</li> <li>at de nuværende faste priser på tandlægeydelser erstattes af maksimaltakster.</li> </ul>	<p>Ny overenskomst er trådt i kraft den 1. april 2004. Ny aftale skal først indgås i foråret 2007.</p>
Juridisk rådgivning	<ul style="list-style-type: none"> <li>Forbuddet mod at reklamere for juridisk rådgivning (vinkelskriverloven) ophæves.</li> <li>Justitsministeren fastsætter i en bekendtgørelse regler om god skik vedrørende juridisk rådgivning.</li> <li>Forbrugerombudsmanden får bemyndigelse til at føre tilsyn med god skik reglerne.</li> <li>Forbrugerklagenævnets kompetence udvides til at omfatte rådgivningsydelser om juridisk rådgivning.</li> <li>Der ned sættes et udvalg vedrørende advokater under Justitsministeriet, som bl.a. skal overveje reglerne om advokaters møderetsmonopol i civile sager og reglerne om ejerskabsforholdene i advokatvirksomheder.</li> </ul>	<p>Vinkelskriverlovens markeds-føringsforbud ophæves ved lovændring i 2004/05.</p> <p>Udvalget afreporterer i 2005 (evt. delbetænkning).</p>
Teaterloven	<ul style="list-style-type: none"> <li>Arbejdsgruppen har undersøgt mulighederne for at sikre, at det ikke er samme organ, der både administrerer drifts- og produktionsstøtten til en række københavnske teatre samt teaterabonnementsstøtte til samtlige teatre i Storkøbenhavn.</li> <li>Endvidere har arbejdsgruppen undersøgt kravene til optagelse i teaterabonnementsordningen, herunder kravet om en minimumspris og kategoriinddeling på teaterbilletter.</li> </ul>	<p>Resultatet af arbejdsgruppen afventer kommunalreformen ultimo 2004.</p>
Matrikel og landinspektører	<ul style="list-style-type: none"> <li>Private landinspektører får adgang til at udføre matrikulære arbejder i København og Frederiksberg,</li> <li>Ændre de gældende regler om ejerskab til landinspektør-virksomheder, så udefrakommende fremover kan eje op til 49 pct. af disse virksomheder.</li> </ul>	<p>Konkurrenceudsættelsen af matrikulære opgaver implementeres i faser. Første fase er fremsættelse af lovforslag i 2005/06.</p> <p>Der er nedsat en arbejdsgruppe i KMS, der skal udarbejde et konkret forslag til ændring af ejerskabsreglerne. Der fremsættes lovforslag om ændring af ejerskabsreglerne 2005/06</p>

Planlovens bestemmelse om placering af butikker	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der tages først initiativ til eventuelle lovændringer i forbindelse med de ændringer af planloven, som følger af den kommunale reform.</li> </ul>	Afventer den arbejdsgruppe, der skal se på planloven ifbm. kommunalreformen.
Taxi	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der er iværksat yderligere undersøgelser af mulighederne for at styrke konkurrencen gennem øget gennemsigtighed på pris og skabe et mere varieret udbud på taximarkedet ved tiltag, som sikrer forbrugerne mulighed for at vælge taxier efter pris/kvalitet (indretning mv).</li> </ul>	Evt. lovændring i 2005/06.
Københavns Frihavn	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Arbejdsgruppen har undersøgt mulighederne for en (evt. delvis) ophævelse af eneretten til at udføre havnejenesteydelser i Københavns Frihavn samt virkningen af reglerne om skattefratagelse for Københavns Frihavn. Arbejdsgruppen har afventet Højesterets dom i sagen om ejerskabet til Københavns Havn.</li> </ul>	Der arbejdes på at færdiggøre arbejdsgruppens analyse og forslag.
Tobakspriser	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De faste priser på tobak fastholdes indtil videre.</li> <li>• Det overvejes at hæve værdiafgiften, næste gang tobaksafgifterne skal forhøjes.</li> </ul>	Der foretages ikke yderligere pt.
Byggeri	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ændring af byggelovgivningen, så byggematerialer vedrørende vandforsyning og afløb, som ikke er i forbindelse med drikkevand, undtages fra krav om særlig myndighedsgodkendelse. Endvidere foretages en forenkling af VA-godkendelsesordningen for de produkter, der fortsat skal have en dansk myndighedsgodkendelse.</li> <li>• Det gøres lovligt for en håndværker at udføre samme el- og vvs-arbejder, som private i dag selv må udføre.</li> </ul>	Ændringerne vedrørende VA-godkendelsesordningen påtænkes gennemført primo 2005 ved ændringer i bygningsreglementerne. Vedr. el- og vvs-arbejderne er der fremsat forslag til lovændring.
Nærings-, restaurations- og hotellov	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Forslaget om udvidet adgang til omførsel skal ses i lyset af lukkeloven.</li> <li>• Kravet om næringsbrev til auktionsholdere ophæves.</li> <li>• Hotel- og restaurationsloven ændres, så restaurationslovens fortrinsret til udskænkning af alkohol ophæves (samdrift).</li> </ul>	Lovforslag i 2004/05.

## **NOTAT**

**Supplerende notat til Erhvervsudvalget - L 65 Forslag til lov om ændring af sømandsloven og lov om skibes besætning**

**Opfølgning på den lovtekniske gennemgang i Økonomi – og Erhvervsministeriet den 21. oktober 2004**

2. november 2004  
Sag 199945613

Center for Søfarende  
og Fiskere, Uddannelse  
og Skibsregistrering (SOFUS)  
/PB

På mødet den 21. oktober d.å. blev der rejst spørgsmål om baggrunden for, at der foreslås indført en bestemmelse, som giver adgang til at fastsætte regler, som fraviger besætningslovens krav om, at skibsførere skal have dansk indfødsret.

**SØFARTSSTYRELSEN**  
Vermundsgade 38 C  
2100 København Ø

### **1. Lovforslagets baggrund**

Hidtil har det været accepteret, at medlemsstaterne som en undtagelse fra reglerne om arbejdskraftens frie bevægelighed kan forbeholde stillingen som skibsfører for egne statsborgere. Baggrunden herfor er bestemmelsen i traktatens artikel 39, stk. 4, om "ansættelser i den offentlige administration" samt det forhold, at skibsførere er tillagt myndighedsbeføjelser. To domme fra EF-domstolen har imidlertid fastlagt, at medlemsstaterne alene kan forbeholde stillingen som skibsfører for egne statsborgere, hvis de myndighedsbeføjelser, som skibsføreren er tillagt, udøves regelmæssigt og ikke kun udgør en begrænset del af deres arbejde.

Tlf. 39 17 44 00  
Fax 39 17 44 01  
CVR-nr. 29 83 16 10  
sfs@dma.dk  
www.sofartsstyrelsen.dk

ØKONOMI- OG  
ERHVERVSMINISTERIET

Begrebet myndighedsudøvelse omfatter ikke de almindelige pligter som følger af lovgivningen generelt, fx overholdelse af arbejdsmiljølovgivningen eller lignende. Der skal være tale om, at de pågældende handler i egenskab af repræsentanter for statsmagten.

De eksempler på sådanne funktioner, som var fremme i de to sager, er opretholdelse af sikkerheden og udøvelse af politimyndighed om bord, herunder skibsførernes bemyndigelse til at foretage efterforskning, udøve tvang eller iværksætte straffeforanstaltninger, der går ud over det bidrag til opretholdelse af den offentlige sikkerhed, som enhver borger er forpligtet til at yde. Endvidere blev det nævnt i de to sager, at skibsførerne var bemyndiget til at foretage visse notar- og registreringsfunktioner vedrørende fødsler og dødsfald samt indgåelse af ægteskab.

Traktatens artikel 39, stk. 4, er en undtagelsesbestemmelse fra traktatens generelle princip om arbejdskraftens frie bevægelighed, som domstolen fortolker indskrænkende, således at rækkevidden af undtagelsen begrænses til, hvad der er absolut nødvendigt for at tilgodese de hensyn til den offentlige administration og statens almene interesser, som ligger bag bestemmelsen.



Den omstændighed, at der er knyttet offentlig myndighed til en stilling, kan således ifølge domstolen ikke i sig selv begrunde, at undtagelsen fra arbejdskraftens frie bevægelighed bringes i anvendelse. Beføjelserne skal herudover faktisk udøves regelmæssigt og må ikke udgøre en meget begrænset del af arbejdet for den, der er ansat i stillingen. De interesser, som undtagelsesbestemmelsen i artikel 39, stk. 4, skal beskytte, kommer efter domstolens opfattelse ikke i fare, hvis myndighedsbeføjelserne kun sporadisk eller snarere undtagelsesvis udøves af personer fra andre medlemsstater.

## **2. Danske skibsføreres myndighedsudøvelse**

Danske skibsførere er kun i begrænset omfang tillagt myndighedsbeføjelser. Der er især tale om beføjelser i forbindelse med grovere forbrydelser, dødsfald samt opretholdelse af orden om bord.

Skibsføreren kan således i henhold til sømandslovens § 62 foretage de foranstaltninger, som er nødvendige for at opretholde orden om bord, herunder om fornødent anvende magt. Han skal endvidere i henhold til sømandslovens § 63 ved grovere forbrydelser om bord foretage foreløbig efterforskning, tage bevismidler i forvaring samt så vidt muligt sikre, at mistænkte ikke undviger. Skibsførerne er også i visse tilfælde beføjede til at foretage ligsyn og begravelse til søs ved dødsfald, som indtræffer, mens skibet er til søs.

De situationer, der udløser sådan myndighedsudøvelse, må anses at optræde forholdsvist sjældent, og det har trods opfordring ikke været muligt for skibsførernes organisation at påvise, at beføjelserne udøves regelmæssigt og ikke kun udgør en meget begrænset del af skibsførernes arbejde.

## **3. Lovforslagets indhold**

Ved lovforslaget skabes der hjemmel til, at der kan udstedes en bekendtgørelse, som undtager fra besætningslovens generelle krav om, at førere af danske skibe skal have dansk indfødsret. Det er efter høringen præciseret, at den nye bestemmelse alene omfatter personer, som er omfattet af EU- og EØS-reglerne om arbejdskraftens frie bevægelighed mv.

Den gældende besætningslov indeholder en bestemmelse, som giver Søfartsstyrelsen adgang til at dispensere fra kravet om dansk indfødsret under særlige omstændigheder, og efter at der er indhentet en erklæring herom fra de berørte organisationer. Lovforslaget berører ikke denne dispensationsbestemmelse, som hidtil kun har været anvendt i få tilfælde, fx over for udlændinge med permanent bopæl i Danmark.

## **4. Forholdene i andre lande**

Norge, Storbritannien og Holland havde i forvejen i deres lovgivning regler, der gjorde det muligt for EU-borgere at sejle som skibsførere. Domene vil således ikke få den store betydning for disse lande.

De tre lande tillader også skibsførere fra tredjelande i deres skibe. I Holland dispenseres for skibsførere fra tredjelande efter en konkret vurdering. I Norge gives der generelt dispensation til skibsførere fra tredjelande, og i Storbritannien findes begrænsninger for særlige skibstyper, hvor skibsføreren skal være fra et EU, EØS, Commonwealth eller NATO land. For andre skibe gælder ingen nationalitetskrav.

Tyskland, Sverige og Frankrig har i lighed med Danmark bestemmelser, der forbeholder stilling som skibsfører for egne statsborgere.

Sverige forventes inden længe at tilpasse deres lovgivning og dermed også tillade EU-borgere at føre svenske skibe.

I Tyskland er der indført adgang for EU-borgere til at føre mindre og mellemstore fiskeskibe i tysk kystfart. Man overvejer fortsat spørgsmålet med hensyn til andre skibe.

Frankrig har tilsvarende til hensigt at ændre den franske lovgivning vedrørende nationalitetskravet for førere af fiskeskibe. Spørgsmålet om handelsskibe i international fart er også her under fortsat overvejelse.

##### **5. Grønland**

Besætningsloven blev sat i kraft for Grønland ved anordning nr. 605 af 25. juni 2001 med en række ændringer, der følger af de særlige grønlandske forhold. Spørgsmålet om ikraftsættelse for Grønland af de ændringer, der følger af lovforslaget, vil, som det er sædvane, blive forelagt Grønlands Hjemmestyre, når behandlingen i Folketinget er afsluttet.

## NOTAT

Erhvervsudvalget

2. november 2004  
/AS

### Forslag om ændring af lov om translatører og tolke samt lov om dispachører

#### Indledning

Dette notat er udarbejdet som opfølgning på møde den 21. oktober 2004 om Økonomi- og Erhvervsministeriets lovprogram.

Under mødet i Erhvervsudvalget blev der bedt om en redegørelse for, hvorvidt der i lov om translatører og tolke findes særlige straffebestemmelser for translatører og tolke i forbindelse med tavshedspligt og tolkeetik.

#### Baggrund

Ritzau omtalte den 29. september i år flere forhold vedrørende tolke. Dette førte til, at dele af dagspressen bragte en artikel med følgende overskrift: "Mange tolke er for dårlige" (fremhævelse foretaget). Artiklen omtaler forhold indenfor sundhedsvæsnen.

Ordet "tolk" indgår i flere titler, f.eks. døvetolk, statsprøvet tolk, samt translatør og tolk.

Betegnelsen "tolk" siger ikke noget om personens uddannelse, men noget om det erhverv personen udøver.

Der er ingen erhvervsregulerende lovgivning for tolke i Danmark. Enhver kan uanset uddannelse kalde sig "tolk". Betegnelsen er ikke en beskyttet titel. Af andre eksempler på ikke-beskyttede titler kan nævnes "direktør" eller "konsulent".

Når en person har eneret til at benytte en titel er titlen beskyttet. Noget sådant kræver en lovregulering af erhvervet. Lovregulering af erhverv vil typisk være forbundet med særlige krav f. eks. til uddannelse.

Dette gælder f.eks. de personer, som kan beskikkes som translatør og tolk efter lov om translatører og tolke, og som har eneret til at benytte betegnelsen "translatør". Disse personer kaldes i det følgende "translatører".

**ERHVERVS- OG  
SELSKABSSTYRELSEN**  
Kampmannsgade 1  
1780 København V

Tlf. 33 30 77 00  
Fax 33 30 77 99  
CVR-nr 10 15 08 17  
eogs@eogs.dk  
www.eogs.dk

**ØKONOMI- OG  
ERHVERVSMINISTERIET**

Personer, der har en uddannelse på kandidatniveau fra Handelshøjskolen, adskiller sig derfor klart fra de øvrige "tolke", som var omtalt i avisartiklen, og som enten ingen uddannelse har eller en meget beskedne uddannelse.

### **Translatører**

Personer, som opfylder betingelserne i lov om translatører og tolke, kan blive beskikket (autoriseret) og får dermed eneret til at benytte betegnelsen translatør.

Økonomi- og Erhvervsministeriet har ansvaret for beskikkelsen, mens Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling har ansvaret for de eksaminer, der kan danne grundlag for beskikkelse som translatør.

I henhold til lov om translatører og tolke bliver en person beskikket som "translatør og tolk". Det er én samlet beskikkelse. Det er ikke muligt at blive beskikket udelukkende som tolk i henhold til denne lov.

Erhvervs- og Selskabsstyrelsen fører et offentligt tilgængeligt register over beskikkede translatører. Det fremgår heraf, hvilket sprog den pågældende er beskikket i.

For at blive beskikket som translatør kræves enten en uddannelse af 5 års varighed på kandidatniveau (cand.ling.merc.) eller en translatøreksamen – begge dele fra Handelshøjskolen.

I begge uddannelser indgår fagligt sprog i form af merkantil/økonomisk, juridisk og teknisk sprog i såvel dansk som det pågældende fremmedsprog, og der indgår såvel skriftlig som mundtlig oversættelse (tolkning).

Det er ikke tilstrækkeligt, at en ansøger påstår at beherske sproget dansk og det fremmedsprog, som der ønskes beskikkelse i. Ansøgeren skal have en eksamen, der omfatter begge sprog.

Cand.ling.merc. uddannelsen udbydes på Handelshøjskolen i København og Århus i følgende sprog: engelsk, fransk, italiensk, russisk, tysk og spansk.

Hvis der er tale om beskikkelse i andre sprog end ovennævnte hovedsprog, sker det på baggrund af en translatøreksamen. Denne afholdes i et begrænset antal sprog, der ikke indgår i handelshøjskolernes erhvervsproglige kandidatstudium (cand.ling.merc.-uddannelsen). Translatøreksamen afholdes bl.a. i arabisk, hollandsk, portugisisk, svensk, tyrkisk.

### **Uddannelse, som ikke kan føre til beskikkelse som translatør**

Erhvervs- og Selskabsstyrelsen er bekendt med, at der findes en uddannelse til statsprøvet tolk.

Der findes ikke særskilt lovregulering heraf. Kravene til uddannelsen er fastlagt af Undervisningsministeriet. Reguleringen af uddannelsen til statsprøvet tolk sker i medfør af lov om åben uddannelse (erhvervsrettet voksenuddannelse) m.v.

Uddannelsen har til formål at kvalificere personer til på forsvarlig måde at varetage tolkeopgaver for indvandrere og flygtninge, når de har brug for at tale med instanser, der administrerer og forvalter det danske samfund, f.eks. sociale myndigheder, politi.

Uddannelsen udbydes f.eks. i arabisk, farsi, somali, urdu.

I Undervisningsministeriet er der overvejelser i gang om ændring af uddannelsen for at gøre den mere attraktiv.

Uddannelsen til statsprøvet tolk er på lavt niveau i forhold til cand.ling.merc.-uddannelsen og kan derfor ikke føre til beskikkelse som translatør.

#### **Straffebestemmelser**

De beskikkede translatører er omfattet af straffelovens § 152. Dette fremgår af henvisningen i § 8, stk. 3 i den gældende lov om translatører og tolke.

Ifølge straffelovens § 152 kan den, som virker eller har virket i offentlig tjeneste eller hverv, og som uberettiget videregiver eller udnytter fortrolige oplysninger, som den pågældende har fået kendskab til, straffes.

Der findes ikke særskilt lovgivning om statsprøvet tolk eller andre tolke. Som følge heraf gælder der ikke særlige straffebestemmelser.

Det må dog antages, at hvis en statsprøvet tolk eller en anden tolk virker i offentlig tjeneste eller hverv, f. eks. som assistance for politi, domstole, at såvel statsprøvede tolke som andre tolke vil være omfattet af straffelovens § 152.

I forbindelse med ansættelsesforhold gælder formentlig de generelle bestemmelser om tavshedspligt ifølge funktionærloven.

#### **Forvaltningsloven**

Forvaltningsloven gælder generelt for den offentlige forvaltning. Der findes regler om ansattes tavshedspligt. Der er bl.a. en henvisning til straffelovens § 152.

#### **Tolkeetik**

I gældende lovgivning findes der ikke særlige translatør- eller tolkeetiske regler.

Etiske regler for erhvervsudøvelse overlades ofte til branchen i form af et regelsæt eller kodeks.

**NOTAT**

Erhvervsudvalget

22. oktober 2004  
/RGY/CFR

Sag

**Opfølgning på teknisk gennemgang af ØEM lovprogram i ERU**

På mødet i Erhvervsudvalget torsdag d. 21. oktober 2004 blev Erhvervs- og Selskabsstyrelsen (E&S) bedt om at udarbejde et statusnotat om overdragelse af opgaver fra ToldSkat. Der er tale om dels overdragelsen af virksomhedsregistrering fra ToldSkat til E&S, og dels den foreslåede ændring af CVR-loven. Der blev særligt spurgt til sagsbehandlingstider, ventelister m.v. for virksomhedsregistrering samt hvad der fremover vil ske, hvis ansøgning om CVR-nr. fremsendes med almindelig post.

**ERHVERVS- OG  
SELSKABSSTYRELSEN**  
Kampmannsgade 1  
1780 København V

Tlf. 33 30 77 00  
Fax 33 30 77 99  
CVR-nr 10 15 08 17  
eogs@eogs.dk  
www.eogs.dk

**Overdragelse af opgaven om virksomhedsregistrering**

Pr. 1. juni 2004 overtog E&S opgaven fra ToldSkat med at registrere virksomheder med personligt ansvar. Formålet var at samle alle registreringer, både for selskaber og andre typer virksomheder, ét sted.

**ØKONOMI- OG  
ERHVERVSMINISTERIET**

Overdragelsen af opgaven forløb som planlagt, idet E&S fra overtagelsen er blevet indgang for alle anmeldelser i henhold til skatte- og afgiftslovgivningen. Størstedelen af disse registreres i E&S, mens registreringer, der kræver egentlig skatte- og afgiftsmæssig kompetence, videresendes til behandling i ToldSkat.

Imidlertid betød overtagelsesdatoen, at overtagelsen af registreringsopgaven skete i midten af sommerferien. Samtidigt viste det sig nødvendigt med en større omstillingsproces for medarbejderne end først antaget. Dette har betydet, at produktiviteten de første måneder har været under det forventede, og at registreringen af virksomheder har taget væsentligt længere tid i sensommeren end tidligere.

Mellem den 14. juni 2004 og den 23. oktober har E&S registreret 50.136 sager om virksomhedsregistrering. Den gennemsnitlige sagsbehandlingstid for disse sager er opgjort til 19,3 arbejdsdage. Sagerne omfatter oprettelser af ny virksomhed, ændringer og ophør. Der er dog blevet indført en prioritering af registreringerne, så sagsbehandlingstiden for iværksættere og andre opstartsvirksomheder har været væsentligt lavere end de gennemsnitlige 19,3 arbejdsdage. Virksomheder der

har henvendt sig og påpeget, at deres sag hastede, har endvidere fået behandlet sagen fra dag til dag.

I midten af september vendte udviklingen for de generelle sagsbehandlingstider, der nu er stærkt på vej ned. Samtidig har ToldSkat og E&S iværksat et samarbejde om hurtigt at reducere den resterende sagspukkel. Efterslæbet forventes derfor nedbragt til december, så ventetiden for alle typer af virksomhedsregistrering igen vil være nede på de normale 3 dage for de ukomplicerede registreringer.

### **Overdragelse af CVR-registret**

CVR-registret blev pr. 1. august 2003 overdraget til E&S fra skatteministeriet. Denne opgave vedrører ansvaret for CVR-loven samt for drift og udvikling af CVR-registret. Registret består af data, som danske selskaber og virksomheder har indberettet til en række offentlige myndigheder, herunder E&S og ToldSkat. Disse myndigheder er hver især ansvarlige for, at de data, der indberettes til dem, føres videre til CVR.

Overdragelsen af CVR til E&S har ikke givet anledning til særlige problemer, men der har vist sig et generelt behov for at få ajourført og moderniseret lovgrundlaget, således at driften af CVR-registret kan ske effektivt, og brugernes fremtidige behov kan imødekommes.

I forbindelse med orienteringen om CVR-lovforslaget blev der stillet spørgsmål om, hvordan man ville behandle skriftlige anmeldelser fra virksomheder, der stadig ikke havde adgang til en computer m.v. og i stedet indsendte anmeldelser pr. post.

De hjemler til digital anmeldelse, der foreslås indført med ændringen af CVR-loven, forventes først udmøntet i takt med, at virksomhederne generelt bliver i stand til at foretage digitale anmeldelser. Samtidigt vil der ved administration af bestemmelserne blive taget hensyn til de få virksomheder, der også i fremtiden ikke føler sig i stand til at foretage digitale anmeldelser.

Det kan i den forbindelse oplyses, at - i henhold til en rapport udarbejdet af Dansk Industri og Økonomi- og Erhvervsministeriet - havde 95% af alle danske virksomheder i 2003 det nødvendige udstyr til at foretage registreringer elektronisk. Det forventes, at denne udvikling vil fortsætte, så restgruppen vil blive mindre i de kommende år.





## ØKONOMI- OG ERHVERVSMINISTERIET

### NOTAT

LEDELSESSEKRETARIATET

19. oktober 2004

Exped. no. 145668

/AFB

**Teknisk gennemgang for Folketingets Erhvervsudvalg af et større udsnit af Økonomi- og Erhvervsministeriets lovprogram på erhvervsområdet**

#### *11.30 - 12.30 (Det finansielle område)*

1. Forslag til lov om ændring af lov om værdipapirhandel m.v. og lov om finansiell virksomhed (Okt I)

##### Deltagende embedsmænd:

- Finansdirektør Per Bremer Rasmussen (dep.)
- Chefkonsulent Pernille Gram Christensen (dep.)
- Vicedirektør Flemming Nytoft Rasmussen (FT)
- Finansinspektør Charlotte Brøndsted (FT) - Værdipapirhandelsloven

2. Forslag til lov om ændring af lov om tilsyn med firmapensionskasser (Okt I)

##### Deltagende embedsmænd:

- Finansdirektør Per Bremer Rasmussen (dep.)
- Chefkonsulent Pernille Gram Christensen (dep.)
- Vicedirektør Flemming Nytoft Rasmussen (FT)
- Chefkonsulent Inge Jessen (FT) - Firmapensionskasseloven

3. Forslag til lov om ændring af lov om finansiell virksomhed, lov om en garantifond for skadesforsikringsselskaber, lov om investeringsforeninger og specialforeninger samt andre kollektive investeringsordninger m.v., lov om forebyggende foranstaltninger mod hvidvask af penge og finansiering af terrorisme, med flere love (Okt II)

##### Deltagende embedsmænd:

- Finansdirektør Per Bremer Rasmussen (dep.)
- Chefkonsulent Pernille Gram Christensen (dep.)
- Vicedirektør Flemming Nytoft Rasmussen (FT)
- Finansinspektør Charlotte Brøndsted og kontorchef Lars Østergaard (FT) - Lov om finansiell virksomhed

4. Forslag til lov om ændring af lov om investeringsforeninger og specialforeninger samt andre kollektive investeringsordninger m.v. (Dec II)

Deltagende embedsmænd:

- Finansdirektør Per Bremer Rasmussen (dep.)
- Chefkonsulent Pernille Gram Christensen (dep.)
- Vicedirektør Flemming Nytoft Rasmussen (FT)
- Finansinspektør Jens Vestergaard (FT) - Lov om investeringsforeninger

5. Beslutningsforslag vedrørende Danmarks ratifikation af "Overenskomst mellem Danmark, Estland, Finland, Island, Letland, Litauen, Norge og Sverige om den Nordiske Investeringsbank" (Okt I)

Deltagende embedsmænd:

- Finansdirektør Per Bremer Rasmussen (dep.)
- Kontorchef Kåre Klein Emtoft (dep.)
- Fuldmægtig Christian von Pein (dep.)

**12.30 - 13.30 (Erhvervsområdet)**

***Erhvervsfremme***

6. Ændring af lov om erhvervsfremme: Lovfæstelse af industrisamarbejde og hjemmel til prisfastsættelse af akkrediteringsydelse på et kommercielt grundlag (Okt II)

Deltagende embedsmænd:

- Erhvervsjuridisk direktør Jens Bødtcher-Hansen (dep.)
- Vicedirektør Henning Steensig (EBST) - lov om erhvervsfremme

***Søfart og sikkerhed***

7. Forslag til lov om ændring af lov om autorisation af elinstallatører m.v. og lov om gasinstallationer og installationer i forbindelse med vand- og afløbsledninger (Adgang for ikke-autoriserede til at foretage visse udskiftninger m.v.) (Okt I)

Deltagende embedsmænd:

- Erhvervsjuridisk direktør Jens Bødtcher-Hansen (dep.)
- Specialkonsulent Susanne Rosbach (SIK) - Lov om autorisation af elinstallatører m.v.

8. Forslag til lov om ændring af sømandsloven og besætningsloven (Justering af reglerne om tidsbegrænset ansættelse for søfarende samt tilpasning af nationalitetskrav til førere af handelsskibe og fiskeskibe) (Okt II)

Deltagende embedsmænd:

- Erhvervsjuridisk direktør Jens Bødtcher-Hansen (dep.)
- Kontorchef Frank Bjerg Mortensen (SFS) - Lov om ændring af sømandsloven og besætningsloven

***Konkurrence, næringsret m.v.*****9. Lov om translatører og tolke samt lov om dispachører (Okt II)****Deltagende embedsmænd:**

- Erhvervsjuridisk direktør Jens Bødtcher-Hansen (dep.)
- Vicedirektør Victor Kjær (E&S) - lov om translatører og tolke m.v.

**10. Forslag om ændring af CVR-loven (Nov I)****Deltagende embedsmænd:**

- Erhvervsjuridisk direktør Jens Bødtcher-Hansen (dep.)
- Vicedirektør Victor Kjær - ændring af CVR-loven

**11. Konkurrenceloven (Okt II)****Deltagende embedsmænd:**

- Erhvervsjuridisk direktør Jens Bødtcher-Hansen (dep.)
- Vicedirektør Kim Sparlund (KS) - konkurrenceloven



## ØKONOMI- OG ERHVERVSMINISTERIET

### NOTAT

19. oktober 2004

Eksp.nr. 1

MST/ag

### **Forslag til lov om ændring af lov om værdipapirhandel m.v. og lov om finansiel virksomhed**

#### **1. Formålet med lovforslaget**

Formålet med lovforslaget, der gennemfører markedsmisbrugs- og prospektdirektivet, er at bidrage til at sikre tilliden til de europæiske markeder for handel med værdipapirer samt gøre det lettere for virksomheder at rejse kapital i Europa. Endelig er det formålet at højne investorbekskyttelsen.

#### **2. Indholdet af lovforslaget**

De væsentligste ændringer i lovforslaget er ændringer af

- definitionerne af intern viden og kursmanipulation,
- reglerne om offentliggørelse af intern viden,
- reglerne om insiderregisteret, og
- afgrænsningen af anvendelsesområdet for lovens to sæt prospektregler.

Derudover indføres nye regler om

- præsentation af aktieanalyser,
- underretningspligt for værdipapirhandlere ved formodning om markedsmisbrug, og
- en definition af offentlige udbud af værdipapirer.

#### **3. Forventede administrative konsekvenser**

Forslaget forventes at få begrænsede administrative konsekvenser for erhvervslivet.

Udstedere, der skal have værdipapirer optaget til handel på en autoriseret markedsplads, eller som foretager udbud af værdipapirer over 2.500.000 EUR til offentligheden, vil blive omfattet af de høje krav til prospekter, der følger af prospektdirektivet. Derudover vil forslaget indebære øgede administrative byrder for virksomheder, der undergives reglerne om præsentation af aktieanalyser.

Omvendt forventes det, at ændringerne af reglerne om insiderregisteret vil indebære en lempelse af byrderne for erhvervslivet.

**NOTAT**

19. oktober 2004

Eksp.nr.

MST/MVJ

**Forslag til lov om ændring af lov om tilsyn med firmapensionskasser**

**1. Formålet med forslaget**

Formålet med forslaget, der gennemfører dele af pensionskassedirektivet, er at sikre en høj grad af sikkerhed for fremtidens pensionsmodtagere gennem strenge tilsynsstandarder og at muliggøre en effektiv økonomisk forvaltning af de arbejdsmarkedsrelaterede pensionsordninger.

**2. Indholdet af lovforslaget**

Udover gennemførelse af pensionskassedirektivet indeholder forslaget desuden ændringer, der skal bidrage til at sikre, at Danmark overholder de internationale standarder for den finansielle sektor.

De væsentligste ændringer er:

- Adgang til at udøve grænseoverskridende aktiviteter
- Krav til medlemsinformation og aktuarberetning
- Justering af investeringsreglerne og solvenskravet
- Regler om ledelsens egnethed og hæderlighed
- Krav til organisationen i firmapensionskasser
- Hjemmel til at fastsætte lempeligere regler for små pensionskasser.

**3. Forventede administrative konsekvenser**

Direktivet stiller øgede krav til pensionskasserne. Generelt vil gennemførelsen af pensionskassedirektivet og dermed lovforslaget derfor medføre både økonomiske og administrative konsekvenser for de eksisterende firmapensionskasser. Belastningen vil variere fra firmapensionskasse til firmapensionskasse afhængig af den enkelte kasses størrelse og nuværende administrative indretning.

## NOTAT

19. oktober 2004

Eksp.nr.  
mst/jc

**Forslag til lov om ændring af lov om finansiel virksomhed, lov om en garantifond for skadesforsikringselskaber, lov om investeringsforeninger og specialforeninger samt andre kollektive investeringsordninger mv., lov om forebyggende foranstaltninger mod hvidvask af penge og finansiering af terrorisme, lov om mærkning og skiltning med pris m.v., med flere love**

### 1. Formål og indhold af lovforslaget

Med ændringen af lov om finansiel virksomhed foreslås det at give de finansielle virksomheder mulighed for at anvende internationale regnskabsstandarder. Efter forslaget får alle finansielle virksomheder mulighed for at aflægge regnskab – både på koncernniveau og på virksomhedsniveau – efter de internationale standarder, som er godkendt af EU (IAS- forordningen).

Endvidere indeholder forslaget en ændring af solvensreglerne. Ændringerne indebærer, at ledelsen i pengeinstitutter, realkreditinstitutter, fondsmæglerselskaber og investeringsforvaltningselskaber skal fastsætte et individuelt solvensbehov for virksomheden. Finanstilsynet kan fastsætte et højere kapitalkrav, såfremt dette efter en konkret vurdering skønnes nødvendigt.

For at skabe større åbenhed om Finanstilsynets tilsyn med forbrugerbeskyttende bestemmelser i den finansielle lovgivning foreslås det, at Finanstilsynet i et vist omfang kan offentliggøre afgørelser, der retter sig mod konkrete virksomheder. Herudover foreslås reglerne om e-penge liberaliseret ved at hæve grænsen for, hvor stort et beløb, der kan lagres på et elektronisk medium (e-penge), før udstederen bliver omfattet af reglerne om e-penge. Derudover indeholder forslaget regler om overførsel af kompetence til at fastsætte regler om prismærkning af finansielle ydelser til økonomi- og erhvervsministeren.

I lov om investeringsforeninger og specialforeninger og andre kollektive investeringsordninger foreslås blandt andet hæftelsesformen mellem afdelingerne i en investeringsforening ændret. Lov om hvidvask ændres således, at Erhvervs- og Selskabsstyrelsen kan fastsætte regler om anmeldelse og registrering m.v. for betalingsoverførselsvirksomhederne samt indhente oplysninger til brug for gennemførelsen af hvidvasktilsynet. Endvidere ændres opkrævningsmetoden i lov om garantifond for skadesforsikringselskaber

### 2. Forventede administrative konsekvenser

Forslaget har været forelagt Erhvervs- og Selskabsstyrelsens Center for Kvalitet i Erhvervsreguleringen, der vurderer, at ændringerne i solvensreglerne indeholder administrative konsekvenser for erhvervslivet, der nødvendiggør en undersøgelse i et virksomhedspanel. Resultaterne fra undersøgelsen vil blive sendt til Folketingets Erhvervsudvalg, så snart de foreligger.

NOTAT

19. oktober 2004

Eksp.nr.

/jav

## **Forslag til lov om ændring af lov om investeringsforeninger og specialforeninger samt andre kollektive investeringsordninger m.v.**

### **1. Formålet med forslaget**

Formålet med forslaget er at skabe et særligt juridisk og tilsynsmæssigt grundlag for at etablere danske hedgeforeninger. Med forslaget imødekommes et ønske fra den finansielle sektor om mulighed for at etablere danske hedgeforeninger, som kan tage konkurrencen op med udenlandske hedgefonde. Lovforslaget er udarbejdet i samarbejde med Skatteministeriet og branchen.

### **2. Indholdet af lovforslaget**

Hedgeforeninger, som retter henvendelse til en videre kreds eller offentligheden, skal godkendes af Finanstilsynet, mens hedgeforeninger, som kun retter henvendelse til et enkelt medlem eller få medlemmer, kan vælge, om de ønsker godkendelse eller ej. Godkendte foreninger skal følge lovens regler.

I stedet for, at loven fastsætter regler for, hvordan hedgeforeninger må investere, bestemmes det i loven, at hver enkelt hedgeforenings bestyrelse skal fastsætte risikorammer for foreningen. Offentligheden skal kunne orientere sig om foreningens investeringspolitik og risikoprofil dels i foreningens vedtægter, dels i foreningens fuldstændige og forenklede prospect.

Udover regulering af hedgeforeninger indeholder lovforslaget en justering af reglerne for investeringsforeningers investering i realkreditobligationer udstedt af realkreditinstitutter, som er i samme koncern. Forslaget indebærer en reduktion af grænsen fra 35 pct. til 25 pct. De danske investeringsregler bliver hermed i overensstemmelse med gældende direktiver.

### **3. Forventede administrative konsekvenser**

Udover de administrative konsekvenser, som er forbundet med at etablere en hedgeforening, forventes forslaget ikke at medføre andre administrative konsekvenser.



## ØKONOMI- OG ERHVERVSMINISTERIET

### NOTAT

20. oktober 2004

Erhvervsudvalget

Eksp.nr. 148315

/CVP

### **Orientering af Erhvervsudvalget om beslutningsforslag om Danmarks ratifikation af "Overenskomst mellem Danmark, Estland, Finland, Island, Letland, Litauen, Norge og Sverige om Den Nordiske Investeringsbank".**

Den 11. februar i år underskrev de nordiske og baltiske lande en ny overenskomst og nye vedtægter for Den Nordiske Investeringsbank (NIB). De baltiske lande vil blive medlemmer af NIB's ejerkreds pr. 1. januar 2005, såfremt dokumenterne ratificeres i alle medlemslande inden udgangen af november. Målet er bl.a. at det baltiske medejerskab af NIB vil bidrage til udviklingen af integrationen af de nordisk-baltiske økonomier. Overenskomsten og vedtægterne forelægges ligesom ved sidste overenskomst om NIB i 1998 (B61) Folketinget i form af et beslutningsforslag, da det anses for at være væsentligt, at de baltiske lande indtræder i ejerkredsen, og at parlamentarikerne inddrages i denne proces.

Der er tale om marginale ændringer af overenskomsten og vedtægterne. Den nye overenskomst erstatter den hidtidige overenskomst primært i form af en ændring af ejerkredsen samt indretning af ledende organer som følge heraf. De væsentligste ændringer i overenskomst og vedtægter er:

- **Overenskomstens og vedtægternes officielle sprog vil fremover være engelsk og svensk, og ikke som hidtil hvert af de nordiske landes sprog.**
- **De baltiske lande indtræder på lige fod med de nordiske ejere, og kapitalgrundlaget ændres ved en forøgelse af NIB's kapital.**
- **Der etableres et Styrelsesråd, bestående af en minister fra hvert land. Rådet overtager opgaverne vedr. NIB fra Nordisk Ministerråd.**
- **Kontrolkomiteen kommer fortsat til at bestå af ti medlemmer, af hvilke otte medlemmer vil skulle udpeges af Nordisk Råd og de tre baltiske landes parlamenter og to medlemmer, formand og næstformand, vil skulle udpeges af Styrelsesrådet. Hvert af de otte medlemslandes parlamentarikere er således fortsat repræsenteret i kontrolkomiteen.**
- **Bestyrelsen kommer til at bestå af otte medlemmer, ét fra hvert land, samt otte suppleanter. Tidligere var der ti medlemmer, to fra hvert land samt et tilsvarende antal suppleanter.**





## ØKONOMI- OG ERHVERVSMINISTERIET

### NOTAT

Til Erhvervsudvalget

20. oktober 2004

Sag 2004-279-33

/lor/bbc-ebst

### **Forslag til lov om ændring af lov om erhvervsfremme (regler om industrisamarbejde ved køb af forsvarsmateriel og betaling for akkrediteringsydelse)**

Lovforslaget består af to uafhængige dele.

#### *Industrisamarbejde*

Lovforslaget giver ministeren hjemmel til at fastsætte regler for industrisamarbejdsaftaler, som forpligter udenlandske leverandører af forsvarsmateriel til at lægge ordrer hos danske forsvarsrelaterede virksomheder.

1. juni 2004 trådte de reviderede administrative retningslinier for industrisamarbejde i kraft. De udenlandske leverandører kan nu pålægges økonomiske sanktioner, hvis de ikke overholder visse krav i industrisamarbejdsaftalerne. Derfor er der behov for, at danske virksomheder kan afkræves oplysninger, som er nødvendige for kontrol af at aftalerne overholdes.

Der forventes hverken miljømæssige, økonomiske, erhvervmæssige eller EU-retlige konsekvenser af denne del af lovforslaget, da der ikke sker ændringer i forhold til gældende administrative retningslinier for industrisamarbejde.

#### *Akkreditering*

Endvidere klargør lovforslaget, at betaling for Den Danske Akkrediterings- og Metrologifonds akkrediteringsydelse ikke er gebyrer med et fiskalt sigte, men betaling for serviceydelser på et kommercielt grundlag, hvor prisen modsvarer af ydelsen. Baggrunden er, at Rigsrevisionen har kritiseret, at hjemmelsgrundlaget i forbindelse med fondens prissætning var for upræcist formuleret, særligt fordi der ikke sondredes mellem "driftsopgaver", der er frivillige ydelser solgt på markedsvilkår, og "myndighedsopgaver", der er fastlagt i en resultatkontrakt. Lovforslaget klargør denne sondring.

Ændringsforslaget indebærer ikke i sig selv erhvervsøkonomiske konsekvenser. Det må dog forventes, at fonden vil tilpasse sine priser til markedsvilkår. Dette forventes at ville medføre en mindre prisforhøjelse for akkrediteringsydelser, hvilket bl.a. skal ses i lyset af, at priserne ikke har været reguleret siden 2001. Der forventes ikke andre erhvervmæssige, miljømæssige eller EU-retlige konsekvenser af denne del af lovforslaget.

Loven forventes at træde i kraft den 1. januar 2005.



## ØKONOMI- OG ERHVERVS MINISTERIET

### NOTAT

13. oktober 2004

/SR-SIK

**Oversigtsnotat vedr. forslag til lov om ændring af lov om autorisation af elinstallatører m.v. og lov om gasinstallationer og installationer i forbindelse med vand- og afløbsledninger (Adgang for ikke-autoriserede til at foretage visse udskiftninger m.v.)**

Lovforslagets formål er at skabe bedre grundlag for konkurrence på el- og VVS-installationsområderne. Dette sker ved følgende to tiltag: For det første ved at udvide adgangen for andre håndværkere end el- og VVS-installatører til at udføre visse simple arbejder på el- og VVS-installationer. For det andet ved at indføre en særlig godkendelsesordning til andre, begrænsede opgaver på vand- og sanitetsområdet.

Lovforslaget fremsættes efter anbefaling fra regeringens arbejdsgruppe vedrørende konkurrencebegrænsninger i byggebranchen, og er dermed en opfølgning på regeringens vækstplan, Vækst med vilje, samt regeringens handlingsplan for regelforenkling og administrative lettelser.

Med forslaget åbnes op for, at visse reparationer o.l., som sædvanligvis er autorisationskrævende, vil kunne udføres af enhver. Dette vedrører alene arbejder, som ikke vurderes at indebære særlig sikkerhedsmæssig risiko, og som forbrugerne hidtil selv har kunnet udføre uden autorisation.

Endvidere indføres den ordning, at virksomheder uden VVS-autorisation, der kun ønsker at arbejde inden for en begrænset del af vand- og sanitetsområdet, kan opnå godkendelse som kompetent virksomhed. En tilsvarende ordning findes i dag på gasinstallationsområdet.

Lovforslaget forventes at fremme konkurrencen på de pågældende ydelser og vurderes at have positive strukturelle konsekvenser for ikke-autoriserede håndværksvirksomheder. Lovforslaget forventes endvidere at indebære administrative lettelser for erhvervslivet, idet det bliver muligt at udføre de omhandlede arbejder uden at skulle ansøge om autorisation som el- eller VVS-installatør. Forslaget skønnes ikke at have økonomiske eller administrative konsekvenser for stat, kommuner og amter. Forslaget indeholder ikke miljømæssige eller EU-retlige konsekvenser.

Lovforslaget træder i kraft den 1. januar 2006. Den sene ikrafttræden er valgt for at give branchen en lang omstillingsperiode.

## NOTAT

### Resumé til brug for gennemgang af ministeriets lovprogram med Erhvervsudvalget

19. oktober 2004  
Sag 199945613

Center for Søfarende  
og Fiskere, Uddannelse  
og Skibsregistrering (SOFUS)  
/PB

#### Forslag til lov om ændring af sømandsloven og lov om skibes besætning

Lovforslaget indeholder en justering af *sømandslovens* regler om tidsbegrænsede ansættelser. Denne del af forslaget er en opfølgning på et EU-direktiv om tidsbegrænsede ansættelsesforhold samt ændringer, der er gennemført i funktionærloven og ved lov om tidsbegrænsede ansættelser.

EU direktivet har til formål at modvirke, at midlertidigt ansatte diskrimineres i forhold til fastansatte. De nye regler sikrer navnlig midlertidigt ansatte i situationer, hvor ansættelsen forlænges, eller den pågældende ansættes på ny i endnu en midlertidig ansættelse, hvorved den pågældende afskæres fra rettigheder, som fastansatte har. Der indføres endvidere nye regler om opsigelsesvarsel for midlertidigt ansatte skibsofficerer, ligesom den hidtidige adgang til at afskedige disse ved sygdom ophæves.

Derudover skaber forslaget hjemmel til, at der kan fastsættes regler, som undtager fra *besætningslovens* krav om, at føreren af danske skibe skal have dansk indfødsret. Derved skabes mulighed for, at dansk ret kan bringes i overensstemmelse med to nyligt afsagte domme fra EF-domstolen. Dommene statuerer, at medlemsstaterne alene kan forbeholde stillingen som skibsfører for sine egne statsborgere, hvis de myndighedsbeføjelser, som er tildelt de pågældende, faktisk udøves regelmæssigt og ikke kun udgør en meget begrænset del af deres arbejde

Den foreslåede hjemmelsbestemmelse gør det muligt ved bekendtgørelse at fravige *besætningslovens* krav om, at førere af danske skibe skal have dansk indfødsret. Der vil for førere uden danske sønæringsbeviser blive fastsat supplerende uddannelseskraav, primært vedrørende kendskab til dansk søfartslovgivning.

Den foreslåede hjemmelsbestemmelse kan også anvendes over for personer fra tredjelande, som ikke er omfattet af de to domme. Der er dog ingen planer om generelt at åbne for skibsførere fra tredjelande. Der er imidlertid i lovforslaget lagt op til, at der vil kunne dispenseres fra nationalitetskravet for personer fra tredjelande som led i ordninger, der alt i alt indebærer en styrkelse af beskæftigelsen og de danske maritime kompetencer.

SØFARTSSTYRELSEN  
Vermundsgade 38 C  
2100 København Ø

Tlf. 39 17 44 00  
Fax 39 17 44 01  
CVR-nr. 29 83 16 10  
sfs@dma.dk  
www.sofartsstyrelsen.dk

ØKONOMI- OG  
ERHVERVSMINISTERIET



## ØKONOMI- OG ERHVERVSMINISTERIET

### NOTAT Til Erhvervsudvalget

14. oktober 2004

Eksp. nr.: 000146253

Sag nr.: 04-97.492/MAP/AS

### Forslag til lov om ændring af lov om translatører og tolke samt lov om dispachører

#### 1. Formålet med forslaget

Lovforslaget fjerner de utidssvarende og overflødige bestemmelser i lovene (regelforenkling). Yderligere foreslås det, at give Erhvervs- og Selskabsstyrelsen mulighed for at fastsætte regler om, at ansøgning om beskikkelse mv. skal ske elektronisk.

#### 2. Indholdet af forslaget

Det foreslås, at kravene om dansk indfødsret, bopæl her i landet samt om, at en ansøger skal være fyldt 25 år, ophæves.

Det foreslås endvidere at give Erhvervs- og Selskabsstyrelsen mulighed for at fastsætte regler om, at ansøgning om beskikkelse samt selve beskikkelsen sker elektronisk.

#### 3. Særligt om de to erhverv

Personer, der opfylder betingelserne i lov om translatører og tolke, har ret til at blive beskikket som translatør og tolk – én samlet beskikkelse. Personen har efterfølgende eneret til at benytte betegnelsen "translatør".

En translatør oversætter/tolker mellem to sprog – såvel skriftligt som mundtligt. En beskikket translatør oversætter til eller fra dansk og det fremmedsprog, som translatøren er beskikket i. Som udgangspunkt kræves en uddannelse af fem års varighed fra en Handelshøjskole for at kunne blive beskikket translatør.

Det er ikke muligt efter loven at blive beskikket udelukkende som tolk. Betegnelsen "tolk" kan anvendes af alle, ligesom det er tilfældet med betegnelsen "direktør", og kræver altså ingen videregående uddannelse.

En dispachør udarbejder opgørelser blandt andet ved skibskollision og beregner erstatning i søforsikring. I Danmark er der beskikket tre dispachører.



## ØKONOMI- OG ERHVERVSMINISTERIET

**NOTAT**  
Til Erhvervsudvalget

18. oktober 2004

Sag 2004-0000821/ADF

### Forslag om ændring af CVR-loven (fremsættelse Nov I)

#### 1. Forslagets baggrund

Det Centrale Virksomhedsregister (CVR) indeholder en række grunddata fra forskellige myndigheder om alle danske virksomheder og deres forretningsafdelinger. Lovforslaget effektiviserer og forenkler samarbejdet mellem de myndigheder, der bidrager til og bruger CVR. Ændringen sker på baggrund af nationale behov.

#### 2. Indholdet af forslaget

I overensstemmelse med regeringens ønske om en mere effektiv og digitaliseret forvaltning fastslås det, at **myndigheder** skal modtage og afgive CVR-grunddata digitalt. Kvaliteten og aktualiteten af registrets data sikres ved at præcisere, at offentlige myndigheder skal benytte sig af oplysningerne i CVR i stedet for at etablere selvstændige registre. Derved får myndighederne en større interesse i at sikre korrekte oplysninger i CVR.

Endvidere bliver der mulighed for mere fleksibelt at ændre, hvilke oplysninger CVR omfatter, i takt med myndigheders og virksomheders behov. Endelig forbedres kvaliteten af oplysningerne om virksomheders forretningsafdelinger, så en række tilsyns- og kontrolmyndigheder kan tilrettelægge deres arbejde mere effektivt uden ekstraoplysninger fra virksomhederne.

CVR bygger på oplysninger, som allerede findes hos myndighederne. På nogle områder kan **virksomheder** dog have interesse i selv at sikre ajourførte oplysninger om fx deres forretningsafdelinger. Derfor indfører lovforslaget mulighed for, at virksomhederne frivilligt kan registrere ændringer om deres forhold via internettet (selvregistrering).

Mange virksomheder oplever i stigende grad reklamehenvendelser som et problem. For at hindre misbrug af CVR-data om virksomhederne, styrkes lovens bestemmelser om reklamebeskyttelse.

For at lette **foreningers** administrative byrder bliver der mulighed for, at foreninger frivilligt kan vælge at få et CVR-nummer, så myndigheder, banker m.v. lettere kan identificere foreningen.

**ERHVERVS- OG  
SELSKABSTYRELSEN**  
Kampmannsgade 1  
1780 København V

Tlf. 33 30 77 00  
Fax 33 30 77 99  
CVR-nr 10 15 08 17  
eogs@eogs.dk  
www.eogs.dk

**ØKONOMI- OG  
ERHVERVSMINISTERIET**



## ØKONOMI- OG ERHVERVSMINISTERIET

### Oversigtsnotat - ændring af konkurrenceloven

15. oktober 2004

#### Baggrunden for lovforslaget

Lovforslaget skal bl.a. ses i lyset af debatten om dominerende virksomheder og den politiske proces i efteråret 2003 og foråret 2004, som fulgte op på en række partiers ønske om stramninger af konkurrenceloven i forhold til dominerende virksomheder. Lovforslaget er endvidere et udtryk for regeringens ønske om en stærk konkurrencelovgivning.

#### Formålet med lovforslaget

Lovforslaget skal skabe en mere klar og effektiv konkurrencelovgivning, der sikrer konkurrencen til gavn for både virksomheder og forbrugere. Lovforslaget skal endvidere understøtte en effektiv håndhævelse af loven og styrke retssikkerheden.

ØKONOMI- OG  
ERHVERVSMINISTERIET

#### Hovedindholdet af lovforslaget

- Konkurrencerådet får mulighed for i særlige tilfælde at udstede påbud over for dominerende virksomheder om at udarbejde og indsende skriftlige samhandelsbetingelser.
- Forbuddet mod bindende videreslagspriser præciseres, så det er klart, at forbuddet også gælder i tilfælde, hvor prisstyringen sker i enkeltstående tilfælde og uden ledelsen har haft kendskab hertil. Endvidere præciseres det, at ydelse af f.eks. rabat til forhandlere mod, at disse overholder faste priser, er omfattet af forbuddet.
- Fusionskriteriet ændres, så forbud med en fusion ikke længere forudsætter, at fusionen skaber eller styrker en dominerende stilling.
- Fristen på 1 uge for anmeldelse af en fusion ophæves.
- Konkurrencerådet får mulighed for efter godkendelsen af en fusion at udstede påbud, der er nødvendige for at sikre en rettidig og korrekt opfyldelse af tilsagnene.
- Konkurrencerådet får mulighed for at afslutte almindelige konkurrencesager ved at acceptere tilsagn fra virksomhederne.
- Virksomheder vil kunne påberåbe sig fritagelsesmuligheden i loven uden at have ansøgt herom.
- Det præciseres, at der er hjemmel til at offentliggøre også de sager, der afsluttes med bødevedtagelser.
- Konkurrenceankenævnet udvides fra 3 til 5 medlemmer.
- Konkurrencemyndighederne vil fremover kunne sagsbehandle på engelsk.
- Konkurrencestyrelsen vil kunne forsegle lokaler under en kontrolundersøgelse.

#### Økonomiske konsekvenser ved lovforslaget

Lovforslaget indebærer ressourcekrævende opgaver for Konkurrencestyrelsen. Der er afsat 3 mio. kr. om året hertil, der afholdes inden for Økonomi- og Erhvervsministeriets egen ramme.